

Nah. 1:5 De bergen beven voor Hem, en de heuvelen versmelten; en de aarde (*ha arètz*) licht zich op voor Zijn aangezicht, en (de) wereld (*thebel*), en allen, die **daarin** (*baah*) wonen.

Vergelijk:

Jes. 45:18 Want alzo zegt de HEERE, Die de hemelen (*ha shamajim*) geschapen heeft, Die God (*Elohiem*), Die de aarde (*ha arètz*) geformeerd, en Die ze gemaakt heeft; Hij heeft ze bevestigd, Hij heeft ze niet geschapen, dat zij ledig zijn zou (*≈ als woestheid*), **maar** heeft ze (*de aarde*) geformeerd, **opdat men daarin wonen zou** (= לְשִׁבְתָּ *la shèbeth*) = *ter bewoning, om te bewonen*): Ik ben de HEERE, en niemand meer.

N.T.:

Opb. 12:12 Hierom bedrijft vreugde, gij hemelen (*meervoud van ouranos*), en gij, die **daarin** (*Gr.: ἐν αὐτοῖς = en autois*) woont! Wee dengenen, die de aarde (*gè*) en de zee (*thalassa*) bewonen (*katoikeoo*), want de duivel is tot u afgekomen, en heeft groten toorn, wetende, dat hij een kleinen tijd heeft.

Opb. 13:12 En het (*beest uit de aarde; nl. de valse profeet*) oefent al de macht van het eerste beest (*het beest uit de zee*), in tegenwoordigheid van hetzelfde, en het maakt, dat de aarde (*gè; of: het land*), en die **daarin** (*Gr.: ἐν αὐτῇ = en autèi*) wonen, het eerste beest aanbidden, wiens dodelijke wonde genezen was. In = ἐν: zie aant. bij Opb. 10:6.

## 6 “Op de aarde”

O.T.:

a) ‘al (*ha*) arètz: עַל-הָאָרֶץ

עַל = ‘al (30-70): **op** 1121, **over** 926, **in** 272, **boven** 99, e.a. O.a.: Gen. 1:15,17,28,39; 2:5; 6:12 en:

Gen. 7:21 En **alle vlees**, dat zich op de aarde roerde, gaf den geest, van het gevogelte, en van het vee, en van het wild gedierte, en van al het kruipend gedierte, dat op de aarde kroop, en **alle mens** (*kol ha adam*).

Gen. 9:16 Als deze boog in de wolken zal zijn, zo zal Ik hem aanzien, om te gedenken aan het eeuwig verbond tussen God en tussen **alle levende ziel, van alle vlees, dat op de aarde** is.

Dt. 4:32 ... dat God **den mens op de aarde** geschapen heeft, ...

Pred. 5:1 ... want God (*Elohiem*) is in den hemel (*ba shamajim*), en gij zijt op de aarde; daarom laat uw woorden weinig zijn.

b) ba’arètz = בְּאֶרֶץ; (*be + ha: in de*); vertaling: *be* (2) (*in, op e.a.; zie bij Ps. 69:35*). Dus: ook te vertalen met ‘*in de aarde*’. O.a. Gen. 1:22 (gevogelte); Gen. 6:4,5,17; 9:7; 10:32 (volken); Ex. 20:4 (onder op de aarde); Dt. 3:24; 1Kro. 17:8; Hos. 2:22.

Gen. 4:14 ... en ik (*Kain*) zal zwervende en dolende zijn op de aarde, ...

Gen. 6:6 Toen berouwde het den HEERE, dat Hij **den mens op de aarde** gemaakt had, ...

c) a + b:

Gen. 8:17 Al het gedierte, dat met u is, van alle vlees, aan gevogelte, en aan vee, en aan al het kruipend gedierte, dat op de aarde (*‘al ha arètz*) kruipt, doe met u uitgaan; en dat zij overvloediglijk voorttellen op de aarde (*ba’arètz*), en vruchtbaar zijn, en vermenigvuldigen op de aarde (*‘al ha arètz*). Synonieme uitdrukkingen.

